

# Library Week Opens With a Splash

## 圖書館週活動花絮

14-17.4.2009

**The Library Week Kicks Off With A Grand Opening Of The Pao Yue-kong Library In Second Life**  
圖書館週的序幕 - 虛擬包玉剛圖書館啓用典禮



The officiating guests of the opening ceremony, 14.4.2009, (from left to right) are:  
Dr. Josephine Csete (Education Development Centre), Dr. Vincent Ng (Department of Computing),  
Mr Steve O'Connor (University Library), Prof. Suleyman Demokan (Vice President (Academic Development)), and Mr Paul Penfold (School of Hotel and Tourism Management)

**Major Achievements Targeting To Achieving The Preferred Library Scenario Are Showcased**  
圖書館實踐首選情境規劃的重要項目及成就

1. Preferred Library Scenario 情境規劃
2. PolyU Institutional Repository 理大典藏資料庫
3. PolyU Library in Second Life 虛擬成真 包玉剛圖書館
4. Library Revitalization Project 圖書館更新項目
5. Information Literacy 資訊素養 求學之本
6. Honour With Books 卷軸流芳
7. Smart Searching 一站式搜尋



### CONTENTS

#### 目錄

- 1 FEATURE STORY 專題故事
- 3 HIGHLIGHTS 重點報導
- 4 NEW RESOURCES 新增資源

- 5 FEATURED COLLECTION 特色館藏
- 6 PROFILE 館員透視

- 7 RESEARCH CORNER 科研園地
- 9 USER EDUCATION 讀者教育



## PolyU President Officiates At The Launching Of The PolyU Institutional Repository 校長主持理大典藏資料庫啓用禮

15.4.2009



PolyU scholars and staff, and guests attending the ceremony in support of the PolyU IR launching

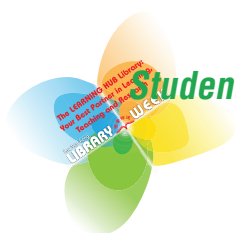
The PolyU IR is launched! From left to right: Mr Steve O'Connor (University Librarian), Prof. Timothy W. Tong (PolyU President), and Ms Winifred Ho (Associate Librarian (Decision Support)).



Mr O'Connor and Ms Ho welcoming Prof. Edwin Cheng and Dr. Fleming Woo to the ceremony



IR Librarian Miss Gwendolin Wong showing the PolyU IR website to Prof. Tong, Dr. Thomas Bauer and Mr O'Connor



## Students And Staff Enjoying A Swell Time Taking The Library Challenge Game & Chatting With Librarians 有獎電腦遊戲及意見分享



Student having a friendly chat with staff and taking the Library Challenge Game



Student and staff showing interests in our library resources and joining the demos



To recap more memorable moments, please visit our Library Week website: <http://www.lib.polyu.edu.hk/libweek09>.

# University Library Revitalization Project

## 圖書館更新項目

The University strongly contributed to and accepted the Preferred Library Scenario after campus-wide consultation. Described as the "Learning Hub", this revitalized Library environment will meet the teaching, learning and research needs generated from new pedagogies and the 3-3-4 curriculum. It will also be the central place for social and cultural exchanges, and will be a strong focus for good University marketing of its courses and research.

### Phase 1:

#### Research Enhancement Centre (L3)

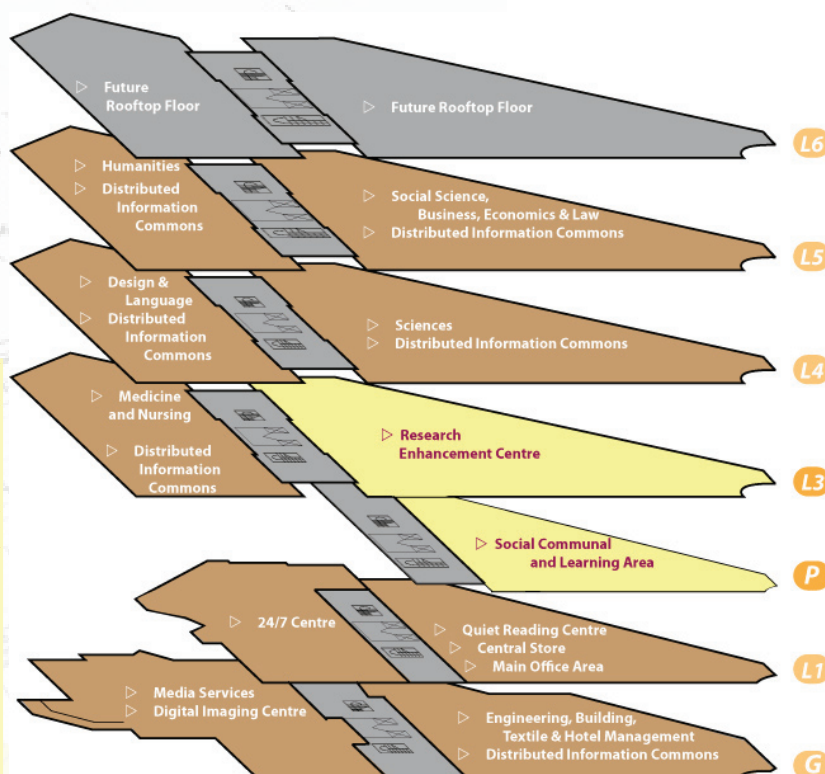
- Consultation rooms
- User Education rooms
- Research Information Commons

#### Social Communal and Learning Area (P/F)

- Communal space
- Reserve Collection
- Personalized reading places
- Express IT pods
- Current awareness centre
- Exhibition area
- Lending service facilities

The proposal of these building works will be sent to UGC in May 2009 for funding consideration.

Let's welcome the 3-3-4 curriculum with a revitalized Library!



為了配合「三三四」新學制及大學教研發展的需要，我們提出了首選情境規劃方案，羅列出未來「大學學習中心」具備的各種軟件、配套及設施。經過校內廣泛諮詢，方案最終獲得讀者一致認同及支持。我們現正向大學資助委員會申請撥款，希望落實第一階段的更新項目（請參看左表）。

## Graduating Students Using The Library

### 應屆畢業生使用圖書館服務



The library privileges are extended to students 90 days after their graduation (i.e. finalization of examination results) or expiry of their student records, whichever is earlier.

學生可於畢業（即教務處確認其考試成績）90天內，或其學生紀錄有效期內（以較早者為準），繼續享用應有之圖書館服務。

new



# Masters of Architecture

<<http://www.lib.polyu.edu.hk/node/1231>>



An ongoing series of colour images from Pidgeon Audiovisual and World Microfilms. It has been digitized from the original collection of 58 slide sets which were published between the mid '80s and 2003. The database includes the complete Masters of Architecture series and some additional suitable slide sets with approx. 7,000 images, all fully searchable. Regular additions of similar sets of digitized images will be automatically added to the database.

由 Pidgeon Audiovisual 及 World Microfilms 出版的系列彩色建築圖像資料庫。此為80年代到2003年期間出版的58套幻燈片的數碼圖像。資料庫包括完整的 Masters of Architecture 系列及其他有關的幻燈片近7,000圖像，均可進行檢索。未來有關的數碼圖像還將定期加入資料庫。

Architect(s) associated with these images:

1. Norman Foster (Hong Kong and Shanghai Bank)
2. Mac Cormac, Jamieson, Prichard (Worcester College; Sainsbury Building, 1982)
3. Ieoh Ming Pei (Glass pyramid and new entrance to the Musée du Louvre, Paris, 1989)
4. Antoni Gaudí (Expiatory Temple (church) of the Sagrada Família, Barcelona, 1883/1926/1988)

# Scientific American Archive Online

<<http://www.lib.polyu.edu.hk/node/1232>>

The archive currently contains the entire editorial contents of Scientific American Magazine, from January 1993 through to the present. The issues are presented in PDF format, which maintains the integrity of the printed page with all the graphics.

《科學人雜誌線上全文資料庫》是收藏自1993年至今的科學及技術領域圖文資源的電子期刊全文資料庫。資料庫提供文字及圖像的PDF全文格式檔，供讀者下載。內容包括健康與醫療、藥劑學、宇宙論與天文學、物理學、化學、數學、應用科學、海洋學及考古學等。





# China: Trade, Politics and Culture 1793-1980

<<http://www.china.amdigital.co.uk/index.aspx>>



**China: Trade, Politics and Culture 1793-1980** provides multiple perspectives – from politicians, diplomats, missionaries, business people and tourists, and documents many of the key events that happened in this period.

It is based on substantial collections of unique manuscript materials held at the library of the School of Oriental and African Studies (SOAS) and the British Library in London. In addition the collections have included a range of rare printed materials including missionary periodicals, atlases and books which help to contextualize the other sources.

The collections include a wide variety of original source material detailing China's interaction with the West from Macartney's first Embassy to China in 1793, through to the Nixon/Heath visits to China in 1972-74, including:

- A large body of maps, colour paintings, photographs and drawings depicting people, places, customs and events that will enliven any study of China.
- Substantial papers of key individuals involved in the Chinese Maritime Customs service from ECM and CAV Bowra to Robert Hart and Frederick Maze.
- Records of major diplomatic missions to China ranging from the late 18th and early 19th century missions of Macartney and Amherst to those of Nixon and Heath in the 20th century.
- Papers of missionaries active in all regions of China from Canton and Macao to Shanghai and Peking.
- Complete, fully searchable runs of the Chinese Recorder, 1867-1941, and Light and Life, 1935-1970.
- Recently opened files from the National Archives at Kew relating to the thawing of relations with China in the 1970s.

1. A woman embroidering
2. A foreign peepshow
3. A woman of Canton
4. Distilling spirits
5. A soldier with a sword
6. House of a Chinese official 1800-1805

## 海外收藏的中國近代史珍稀史料文獻庫

由英國 Adam Matthew Publications (AMP) 公司出版的 "China: Trade, Politics and Culture, 1793-1980" 數據庫，向讀者提供了1793 – 1980年間中國與西方往來的珍貴史料，史料清晰，易於理解，內容豐富，可用於中國近代史的研究與教學。所收史料反映了兩個世紀以來，中國社會與政治的變化，使讀者從中瞭解中國。數據庫的資料來自倫敦大學亞非學院，大英圖書館，英國國家檔案館與新西蘭國家圖書館。

數據庫收錄的資料包括了人物、場景、風俗與事件的地圖，彩色繪畫，照片與畫稿；從 E.C.M. Bowra 和 C.A.V. Bowra 父子到 Robert Hart 與 Frederick Maze 時期，中國海關史上主要人物的重要文件；從18、19世紀的 Macartney 與 Amherst 到二十世紀的 Nixon 及 Heath，主要外交使團到中國的檔案；外國傳教團在中國廣東、澳門、上海及北京等地區活動的文件；"Chinese Recorder, 1867-1941" 與 "Light and Life, 1935-1970" 所收史料，可全文進行檢索；此外收有英國國家檔案館收藏的20世紀70年代與中國關係解凍的最新解密文件等。

# The New Acquisitions Section 全新的採購部



To further enhance the efficiency and effectiveness in the library procurement work, a new Acquisitions Section, combining the old Serials Section and Acquisitions Section, is created to centralize the acquisitions of all library materials. This new Section handles all purchase recommendations and the ordering of books, serials, audiovisual materials, electronic resources and all library equipment and supplies.

為進一步提高採購效率，圖書館把原有的採購部和期刊部合併，創立了一個全新的採購部，以集中採購各類型的圖書館資料。這個新部門負責處理讀者的採購推薦，購置書本、期刊、視聽資料、電子資料及各類圖書館設備及用品等。

在部門主管及電子資源主任的帶領下，採購部由四個職能小組的員工組成：

Led by the Section Head and the Electronic Resources Librarian, the section staff are grouped under four functional teams:

Functional Teams	Responsibilities
<b>Electronic Resources Management</b> 電子資源管理	arranging trial & evaluations, subscription and purchase of electronic resources and maintaining their accessibility for users 安排試用及評估，訂購電子資源及維持資源使用的穩定性。
<b>Ordering</b> 一般採購	handling all purchase recommendations and arranging the purchase of print/electronic books and journals, and audiovisual materials 處理讀者的採購建議，安排訂購書籍、電子書、期刊及視聽資料。
<b>Receiving/Payment/Binding</b> 收貨/支款/釘裝	handling books/journals/audiovisual materials receiving, payment and arranging in-house book bindings, etc. 負責驗收各類物品及支款，安排書刊裝釘工作等。
<b>Budget/Inventory Control Administration</b> 策劃預算/庫存管理	managing the budget for the Library general expenses, equipment and software, and monitoring inventory control and disposal of equipments and furniture in the Library 管理圖書館設備、軟件及一般支出之開支預算，並統籌圖書館各部門的庫存管理及設備註銷工作。

With their hard work, the Library is able to

- handle the acquisition operation in a more efficient and unified manner;
- avoid overlaps of work, redundant and unnecessary tasks;
- notify users promptly the status of their purchase recommendations;
- alert users and library selectors of the Library's new acquisitions; and
- monitor the library materials funding even more effectively.

新採購部的成立可把採購工作做得更完善：

- 更集中及有效率地處理採購工作
- 精簡人手，避免重複及不必要的工序
- 更迅速地通知讀者其推薦建議的最新狀況
- 更有效地提醒讀者及圖書館選書者最新購買的圖書館資料
- 更有效統籌圖書館資料的開支及預算

**查詢：**有關圖書館採購事宜，歡迎您與採購部同事聯絡（電話：(852)2766-7825；電郵：lbacq@polyu.edu.hk）。

**Enquiries:** You are welcome to contact the Library Acquisitions Section (phone: (852)2766-7825, email: lbacq@polyu.edu.hk) regarding library materials acquisition matters.



# PolyU Institutional Repository Officially Launched By Professor Timothy W. Tong

## 唐偉章校長主持理大典藏資料庫啟用典禮



We had great honour to have Prof. Timothy W. Tong, PolyU President, officiated the launching ceremony of the **PolyU Institutional Repository (PolyU IR)** and presented awards to the leading PolyU IR contributors on 15 April 2009.

### Some Highlights Of Prof. Tong's Speech 唐校長演辭選錄

**Thank YOU All Contributors!**  
感謝在理大典藏資料庫發表論文的理大學者！



7 top PolyU IR contributors attended the ceremony and received awards from Prof. Tong. Photo: (from left) Prof. Michael Tse (EIE), Prof. Cao Jiannong (COMP), Prof. Siu Wan-chi (EIE), Prof. Siu-lau Ho (EE), Prof. Suleyman Demokan (Vice President (Academic Development)), Prof. Timothy Tong (PolyU President), Prof. Helen Chan (AP), Prof. Edwin Cheng (LMS), Mr Steve O'Connor (University Librarian), and Ms Winifred Ho (Associate Librarian (Decision Support)) in the launching ceremony.

There would be no repositories without the support of contributors. Up till mid April, there were over 1000 items in the IR. We were very grateful to all contributors and yet not be able to thank them one by one. To acknowledge efforts of the contributors, Prof. Tong presented awards to the nine leading contributors who had deposited a substantial amount of materials in the IR. Congratulations to the top PolyU IR contributors.

"We see the need to share our research efforts and achievements with those who are interested in that, and possibly make use of that for further research and applications. And only this can we live up to our motto: 'To learn and to apply, for the benefit of mankind'."

"The PolyU Institutional Repository is an initiative in the right direction. It will offer an effective platform for our academics to deposit, preserve and publicize their research and scholarly output. The open and free access of the Repository will enable speedy dissemination of valuable research results over the Internet, facilitating knowledge transfer and maximizing research impact. This in turn will contribute to advancing scholarship in the University as well as the visibility of the 'PolyU' brand."

"Some institutions in the US have recently taken a landmark step in supporting open access of scholarly work. They have adopted a policy requiring faculty authors to send electronic copies of their articles to the university's repository at the time of submitting articles to publishers. This is indeed a big step forward in enhancing scholarly communication in open access. I strongly encourage our colleagues to do likewise."

### Enquiries 查詢

You are most welcome to contact IR staff (phone:(852) 3400-3196, email: [libir@polyu.edu.hk](mailto:libir@polyu.edu.hk)) about depositing materials in the IR or for any enquiries on the **PolyU IR**

**Maximize Research Impact  
by  
Opening Research Access  
Deposit now**

# Open Access: Threats and Promises of Scholarly Communication

## 開放取用：學術交流的挑戰與機遇

The Open Access Seminar, organized by the Library, was held on 16 April, 2009 during the Library Week.

The speaker, Mr. Derek Whitehead is a leading figure in open access movement of scholarly and research work in Australia. His presentation explored a number of areas to make research results and publication free online, and their impact on trends in scholarly communication and publication. The seminar was opened by Prof. Judy Tsui, AVP, Dean (FB) and Director(GSB), and well attended by PolyU scholars and staff.

**More...**

Click to find the **presentation** in the PolyU IR.



## Smart Searching 「一站式搜尋」

new



**Search multiple databases in one go!**

- Access multiple databases from one easy search interface
- No need to familiarize with every database interface
- Integrate with **myRecord**
- Access via the **Library Homepage**

Research Pro provides 3 search screens to suit your preference in searching: **Quick Search** (on the **Databases** page), **Simple Search** and **Advanced Search**. Choose any one you prefer.

new



With just one click from a single “Google-like” search box, you gain access to a comprehensive set of library resources, HKALL, web contents, and community tags. **SuperCat** uses Web 2.0 discovery tools, such as faceted search results, Tag Cloud, “Did you Mean...?”. **SuperCat** is accessible via the **Library Homepage**.



# Information Literacy in Learning and Teaching

## 資訊素養 和 教與學

### What is Information Literacy (IL)?

"To be information literate, a person must be able to recognize when information is needed and have the ability to locate, evaluate, and use effectively the needed information."

- **Presidential Committee on Information Literacy:**  
Final Report, American Library Association, 1989

### Components of Information Literacy in Higher Education Include:

- Skills in using libraries and related facilities
- Understanding the research process and information cycle, development of search strategies, evaluating information
- Recognize plagiarism, and acquire skills for citation management/ analysis
- Finding and using books, scholarly articles, reports, technical data, standards and patents, theses, conference proceedings, newspapers, reviews, statistical data etc. in various formats and platforms
- Searching and locating quality information on the Internet
- Understanding economic, legal and social issues involved in finding and using information
- The application of the above skills under a discipline specific dimension



### 資訊素養是什麼？

這是具有認知何時需要資訊的能力，並且有效地查找、評估、與及使用所獲取的資訊。

### 資訊素養的技巧包括：

- 學習使用圖書館及相關資源
- 了解研究進程及資訊週期，發展搜尋策略、評估資訊
- 辨識抄襲行為，管理/分析引用紀錄
- 從不同的資訊來源搜尋及使用各種資源
- 從互聯網搜尋和查找高質素的學術資料
- 了解經濟、法律及社會時事等因素對資料搜尋及使用的影響
- 根據各學科不同需要有效地使用相關資料

### Important Message to Teachers 給老師們的重要信息

A proposal "Pao Yue-kong Library and Information Literacy of PolyU: Working Toward a Curricula" was discussed at the meeting of the Learning and Teaching and Committee (LTC) on 5 February 2009.

Mr Steve O'Connor, University Librarian, informed the Committee that the Library has been offering IL workshops to students in some Departments on request, and had received very positive feedback from the teachers who requested the service.

It is encouraging to note that the LTC is supportive to the idea of helping students to develop their IL skills, and recommends the Library to approach the Faculties, Schools and Departments to brief faculties about IL ideas, and to find out how the Library can collaborate with the Schools/Departments.

教學委員會於2009年2月5日的會議上討論由圖書館提交的 "Pao Yue-kong Library and Information Literacy of PolyU: Working Toward a Curricula" 建議書。圖書館館長歐書亭先生於會上報告館方經常為個別學系舉辦相關資訊素養工作坊，並得到老師們的稱許。委員會支持發展學生的資訊素養技能，並提出由圖書館向學系介紹有關資訊素養的概念，及與學系商討合作方式。

### Views from Faculty Member

We have invited Dr. Aron Kwok, Assistant Professor, from the Department of Civil & Structural Engineering (CSE) to share his experience in incorporating our information literacy programmes to his curriculum. Dr. Kwok is the programme leader of BSc(Hons) in Environmental and Occupational Safety & Health (31070). Students intake in this academic year (2008-09) is 33.

### 老師的意見

我們邀請了土木及結構工程學系的助理教授郭經裕博士分享把我們的資訊素養課程融入他所負責課程的經驗。郭博士現為環境及職業安全與健康(榮譽)理學士(31070)的課程負責人，在2008-09學年，該課程共有33名學生入讀。

Introduced by Faculty Librarian of FCLU, Dr. Kwok came to know that the Library offers information literacy programmes that enable students and staff to make optimal use of library resources and services. Since the academic year 2006-07, his students had been required to attend the IL programmes at the beginning of each academic year. They were required to take full attendance and complete programmes including:

- (1) library orientation
- (2) Online IL Programme, and
- (3) tailor-made workshop

From these programmes, students familiarized themselves with the Library's services and facilities, learnt basic information skills at their own pace, and learnt to find course-related information with hands-on practice.

Dr. Kwok commented that the programmes were useful. They not only enhanced students' information skills but also provided guidance on avoiding plagiarism. He strongly recommended the programmes to those who want their students to be information literate - to be able to find, analyze, and use information effectively and ethically.

### What is available?

Please contact Ms Susanna Tsang, Section Head (Information Services), ext. 6858 or your **Faculty/Schools Librarian** if you want to integrate IL components into your courses/curricula.

Also, users can join **online programmes/request workshops**, and faculty staff can request tailor-made workshops for programmes and courses.

由學院圖書館主任的介紹下，郭博士得知有關資訊素養課程的資料，並希望利用課程讓學生能充份使用圖書館資源及服務。從2006-07學年開始，這個課程的新生必須在學年初完成所有資訊素養課程，包括：

- (1) 圖書館迎新介紹
- (2) 網上資訊素養課程；及
- (3) 特設工作坊

學生從以上一系列的課程獲得有關圖書館服務的資訊、學習有關的資訊技巧，亦從課堂練習中學會怎樣找到與學科相關的資料。



郭博士認為我們的資訊素養課程很有用，除了讓學生獲得資訊技能外，同時亦提供避免抄襲的指引。他誠意推介我們的課程給各位期望學生具備資訊素養技能的老師，讓學生懂得搜尋、分析、有效及正確使用資訊。



### 圖書館能提供什麼協助?

老師們如希望把資訊素養的訓練融入學科課程或為學科提供相關資訊素養工作坊，請致電內線6858予資訊服務部主任曾錫欣女士或聯絡您的學院圖書館主任。我們亦歡迎迎大師生參加網上課程或申請舉辦相關工作坊。



## Information Signpost 全新資訊路標

### Finding Company Information

Check out the various types of company information on directories, profiles, news, annual reports, financial data from companies in Hong Kong, Taiwan, China, as well as internationally.

需要搜尋各國企業的資料嗎？這個資訊路標為您羅列及協助你搜尋提供中、港、台以至世界各地公司的名錄、概覽、新聞資訊、年報、經濟數據等的相關資源。

### Presentation Skills

Need to present your homework or projects in front of others? Let's explore some skills and techniques on how to prepare, conduct and deliver presentations by utilizing various library and internet resources!

搜羅有關報告技巧的圖書館資源和網上資訊，使您更能輕鬆學習相關技巧，包括預備、主持或發表報告時要注意的事項。

Visit Library homepage ⇨ Research Help (on the right) ⇨ Information Signposts or go to  
<[http://www.lib.polyu.edu.hk/info\\_signpost](http://www.lib.polyu.edu.hk/info_signpost)>.

要瀏覽資訊路標，只需在圖書館主頁右方 ⇨ Research Help ⇨ Information Signposts, 或直接輸入  
<[http://www.lib.polyu.edu.hk/info\\_signpost](http://www.lib.polyu.edu.hk/info_signpost)>